

СОЧИНЕНІЯ

ПРИНАДЛЕЖАЩІЯ

кб

ГРАММАТИКЪ
ЧУВАШСКАГО ЯЗЫКА.

Ausgabe betreffend die Grammatik
des Tschurawtschischen, Tscheremissi-
schen und Kotschischen Sprache

St. Petersburg. 1775.

(Dr. phil. Ludwig Friedrich Meißner
von Leipzig)





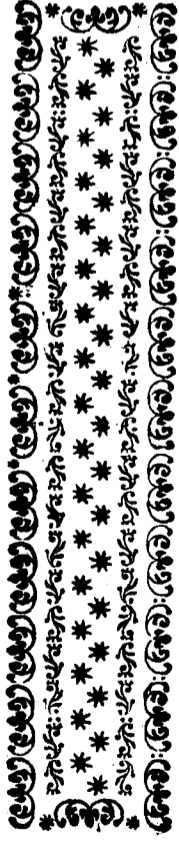
ПРЕДИСЛОВІЕ.

Когда многіе для разныхъ причинъ желаютъ знать языки не польско ближнихъ, но и опдаленныхъ, не только нынѣшнихъ, но и прежде бывшихъ народовъ; шо колыми паде належаишь намъ спарашся довольо узнать языки шѣхъ народовъ, копорые между нами внутрѣ предѣловъ единого опечесшва обиаютъ, и соспавляютъ часпъ общесшва нашего. Не одно насъ любопытсшво, но и польза къ шому поощряпъ должна, копорая очевидна всякому, кпо съ ними обрацаешя. Сочинишель книги сеш похвалу заслужиаешъ шѣмъ больше, что онъ первый подаешъ примѣръ. Нѣшь сомнѣнїя, А что

ПРЕДИСЛОВІЕ.

что и другіе ему спанупъ въ сеш дѣлѣ послѣдовашъ. Желаютимъ шрудѣ сеш на себя приняпъ предлежишъ проснранное поле, шакъ сказашъ, ни кѣмъ опъ вѣка еше неораннос. Еспшли же бы и никакой другой опшуда пользы мы не могли ожидашъ; шо не довольо ли и шой одной шолько, чтообы сеш способомъ показашъ имъ и вперипъ въ нихъ мысли, что они сущъ члены шѣла нашего, что они наши сограждане, и что мы ихъ инако и не почитаемъ. Начало часшо подвержено недоспашкамъ; однако при сеш нѣшь шой опасносши, чтообъ оные со времянемъ не были исправлены безъ всякаго ущерба. Желашъ оспашся, чтообъ досшигли мы въ сеш и чрезъ сеш до шого совершенсшва, кошорое шребуешя опъ людей благоразумныхъ при начинанїи всякаго шруда.

) о (



СОЧИНЕНІЯ

ПРИНАДЛЕЖАЩІЯ КЪ ГРАММАТИКЪ ЧУВАШСКАГО ЯЗЫКА.

Изъ осьми частей слова въ первыхъ чипаешся имя, а при имени въ Чувашскомъ разговорѣ приимбчается только склоненіе, число и падежъ.

Склоненій именъ въ Чувашскомъ разговорѣ два, копорые различаются по Родительному падежу, въ копоромъ первое имбешъ ыннъ и ннб; второе, бннб, или иннб и ннб.

Каждое имбешъ два числа: *Единственное и Множественное.*

Во всякомъ числѣ находится пять падежей: *Именительный, Родительный, Дательный, Винительный и Относительный.*

Именительный пославляется на вопросъ кто, или что?

Родительный на вопросъ чей, чья, чье и чего?

Дательный на вопросъ кому, или чему?

А 2

Вини-

Относительный сходенъ во всѣхъ окончаніяхъ именипелынымъ, кромѣ того, что въ относительномъ для различія отъ именипелынаго въ обоихъ числахъ прилагающа предлоги, ба и бя, а въ нбкопорыхъ именахъ, па, или пи, копорыхъ знаменованіе Русское, со, св; а иногда употребляюща вмѣсто, ба, бя, па, пя, предлоги, бала и ббля, копорые поже значатъ, что и ба, бя, па, пя; а въ копорыхъ ба и бя употребляются, и въ копорыхъ па и пя, по ясно покажетъ изображеніе склоненій.

Всѣ тѣ имена впораго склоненія числа единственнаго въ родипелыномъ падежѣ кончашся на бннб, или иннб, въ копорыхъ удареніе на послѣднемъ слогѣ, въ падежѣ именипелыномъ.

Примѣч: 1. *ннб* принимаютъ въ родипелыномъ только имена имбющія удареніе не на послѣднемъ слогѣ.

Примѣч: 2. *ннъ*, принимаютъ всѣ имена кончающа на ю, б, и, и когда полагающа съ предлогами.

Дательный и Винительный падежи въ именахъ впораго склоненія кончашся на я.

Примѣчаніе объ отложипелыномъ падежѣ зри выше.

Каждо имени, копораго бы оно ни было склоненія, Именипелыный, Родипелыный, Дательный, Винипелыный, Относительный падежи множественнаго числа сходны съ именипелынымъ единственнаго числа; а для различія оныхъ Чуваша употребляютъ въ именипелыномъ падежѣ множественнаго числа перваго склоненія сихъ слоговъ **самъ**, **самъ**, копорыя и склоняющъ чрезъ всѣ падежи

А 3

Винительный на вопрос **кого**, или **что**, **сколько** ?

Относительный на вопрос **чьмъ**, **какимъ** **образомъ**, и **гдѣ** ?

Именъ окончаніе падежа именительнаго какъ въ первомъ, такъ и во второмъ склоненіяхъ весьма многоразлично.

Перваго склоненія окончанія именительнаго падежа сущъ сѣи : а, о, у, ы, вѣ, лѣ, мѣ, нѣ, рѣ, шѣ, дѣ, зѣ, сѣ, кѣ, хѣ, пѣ.

Второга склоненія сѣи : я, и, й, ю, ѣ, имѣ и ѣмѣ, мѣ, рѣ, нѣ, пѣ, дѣ, зѣ, сѣ, кѣ, хѣ, пѣ, чи и чѣ, чѣ, жѣ, жѣ, шѣ и шѣ.

Тѣ всѣ имена перваго склоненія въ родительномъ падежѣ числа единственнаго кончатся на ынѣ, копорыя въ именительномъ удареніи имѣюць на послѣднемъ слогѣ.

Примѣч: 1. **нѣ** имѣюць тѣ имена, въ копорыхъ удареніе не на послѣднемъ слогѣ.

Примѣч: 2. **нѣ** принимаютъ всѣ имена перваго склоненія еще тогда, когда полагаюцца сѣ предлогами, хотя бы уже и на послѣднемъ слогѣ падежа именительнаго было удареніе, да имѣна кончающіяся на о, ы, и нѣкопорыя имена кончающіяся на у.

Дательный падежъ во всѣхъ именахъ перваго склоненія кончипся на а.

Винительный ни въ чемъ не различипь отъ дательнаго во обѣихъ числахъ.

Отно-

дежи слѣдующимъ образомъ : **Именип:** замѣ, **Родип:** замѣнѣ, **Датель:** замѣ, **Винип:** замѣ, **Относип:** замѣ бѣ, или замѣ бѣ. Также склоняецца самѣ, выключая относительной, копорый имѣетъ, самѣ пѣ, или самѣ пѣ.

А въ именительномъ втораго склоненія зѣмѣ, или зямѣ, и сѣмѣ, или сямѣ, копорыя пакъ склоняюцца : **Именип:** зѣмѣ, или зямѣ; **Родип:** зѣмѣнѣ, или зямѣнѣ; **Датель:** зѣмѣ, или зямѣ; **Винип:** зѣмѣ, или зямѣ; **Относип:** зямѣ бѣ, или зѣмѣ бѣ. Также склоняюцца сѣмѣ и сямѣ кромѣ относительнаго, въ копоромъ имѣюць вмѣсто ба, и бя, пѣ, и па; а при копоромъ имени, копорый слогъ изъ помянутыхъ спояеть долженъ, по явственню покажетъ изображеніе склоненія.

ИЗОБРАЖЕНЕ ПЕРВАГО СКЛОНЕНІЯ

Числа единственнаго.

И. а	У	О	Ы	Ѣ	ЛѢ	МѢ	РѢ	НѢ	ПѢ	ДѢ	ЗѢ	СѢ	КѢ	ХѢ	ПѢ
Р. ынѣнѣ	ынѣ	ынѣ	ынѣ	ынѣ	ынѣ	ынѣ	ынѣ	ынѣ	ынѣ	ынѣ	ынѣ	ынѣ	ынѣ	ынѣ	ынѣ
Д. на	на	на	на	на	на	на	на	на	на	на	на	на	на	на	на
В. нѣ	нѣ	нѣ	нѣ	нѣ	нѣ	нѣ	нѣ	нѣ	нѣ	нѣ	нѣ	нѣ	нѣ	нѣ	нѣ
О. бѣ	бѣ	бѣ	бѣ	бѣ	бѣ	бѣ	бѣ	бѣ	бѣ	бѣ	бѣ	бѣ	бѣ	бѣ	бѣ

Числа множественнаго.

И. замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ
Р. замѣнѣнѣ	замѣнѣ	замѣнѣ	замѣнѣ	замѣнѣ	замѣнѣ	замѣнѣ	замѣнѣ	замѣнѣ	замѣнѣ	замѣнѣ	замѣнѣ	замѣнѣ	замѣнѣ	замѣнѣ	замѣнѣ
Д. замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ
В. замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ	замѣ
О. замѣ бѣ	замѣ бѣ	замѣ бѣ	замѣ бѣ	замѣ бѣ	замѣ бѣ	замѣ бѣ	замѣ бѣ	замѣ бѣ	замѣ бѣ	замѣ бѣ	замѣ бѣ	замѣ бѣ	замѣ бѣ	замѣ бѣ	замѣ бѣ

Изо-

Числа множественного.

- И. япѣ самѣ
Р. япѣ самынѣ
Д. япѣ самѣ
В. япѣ самѣ
О. япѣ самѣ бѣ
имена.
именѣ.
именамѣ.
имена.
именами.

По сему примѣру склоняются имена первого склонения, кончащіяся на дѣ, зѣ и сѣ, въ Родительномъ удерживая з въспо липеры д : кончащіяся на кѣ, хѣ, въспо д, въ Родительномъ имбюція липеру Латинскую g : кончащіяся на пѣ, въ Родительномъ имбюція быннѣ : кончащіяся на нѣ, кои въ Родительномъ нѣ переимбюпѣ на ныннѣ, въ Дательномъ слоги ныннѣ на слоги ннѣ.

Числа единственного.

- И. пу
Р. пуваннѣ, пувыннѣ
Д. пува
В. пува
О. пубѣ
гора.
горы.
горѣ.
гору.
горою.

Числа множественного.

- И. пу замѣ
Р. пу замынѣ
Д. пу замѣ
В. пу замѣ
О. пу замѣ бѣ
горы.
горѣ.
горамѣ.
горы.
горами.

Числа единственного.

- И. смарды
Р. смардыннѣ
Д. смарды, радѣ
В. смарды, радѣ
О. смарды бѣ
щека.
щеки.
щекаѣ.
щеку.
щекою.

Числа множественного.

- И. смарды замѣ
Р. смарды замынѣ
Д. смарды замѣ
В. смарды замѣ
О. смарды замѣ бѣ
щеки.
щекаѣ.
щекамѣ.
щеки.
щеками.

Числа единственного.

- И. аннѣ
Р. аннѣннѣ
Д. аннѣ
В. аннѣ, аннѣ
О. аннѣ бѣ
маперѣ.
маперы.
маперы.
маперѣ.
маперью.

Числа множественного.

- И. аннѣ зѣмѣ
Р. аннѣ зѣменѣ
Д. аннѣ зѣмѣ
В. аннѣ зѣмѣ
О. аннѣ зѣмѣ бѣ
маперы.
маперей.
маперямѣ.
маперей.
маперьми.

Также склоняются имена кончащіяся на имѣ, бѣмѣ, мѣ, рѣ, лѣ, нѣ, кои въ Родительномъ липеру б переимбюпѣ на слоги бннѣ, въ Дательномъ слоги бннѣ, на липеру я.

Числа еднстпеннаго.

И.	мый	шея.
Р.	мыйбннѣ	шей.
Д.	мыйя	шебѣ.
В.	мыйя	шею.
О.	мый бя	шею.

Числа множстпеннаго.

И.	мый збмб	шей.
Р.	мый збмынб	шей.
Д.	мый збмйя	шеямб.
В.	мый збмйя	шей.
О.	мый збмб бй	шеями.

Такъ склоняются имена кончающаяся на *и*, въ Родительномъ липеру и перембня на слогъ *бннѣ*.

Числа еднстпеннаго.

И.	сюсю	ножб.
Р.	сю сбннѣ	ножа.
Д.	сюся	ножу.
В.	сюся, сюсю	ножб.
О.	сюсю бя	ножемб.

Числа множстпеннаго.

И.	сюсю збмб	ножи.
Р.	сюсю збмынб	ножей.
Д.	сюсю збмйя	ножамб.
В.	сюсю збмйя	ножи.
О.	сюсю збмб бй	ножами.

Такъ склоняются всѣ имена вшораго склоненія. Имбюціе Удареніе не на послбднемб слогб, напр: *сивб*, *спужа*; *сивннѣ*, *пйлаб* лиса *пйлбннѣ*.
6 2

Числа

Числа еднстпеннаго.

И.	пипь	лице.
Р.	пидбннѣ	лица.
Д.	пидя	лицу.
В.	пидя	лице.
О.	пипь пй	лицемб.

Числа множстпеннаго.

И.	пипь сбмб	лицы.
Р.	пипь сбмынб	лицб.
Д.	пипь сбмйя	лицамб.
В.	пипь сбмйя	лицы.
О.	пипь сбмб бй	лицами.

Такъ склоняются имена кончающаяся на *дѣ*, кончающаяся на *хб*, *кб*, въ Родительномъ имбюція *збннѣ*; кончающаяся на *зб*, *сб*, въ Родительномъ имбюція *збннѣ*; кончающаяся на *жб*, *жб*, *шб*, *шб*, въ Родительномъ имбюція *жбннѣ* и *жнннѣ*; кончающаяся на *пб*, а въ Родительномъ имбюція *ббннѣ*.

Числа еднстпеннаго.

И.	качб	юноша.
Р.	кадбннѣ	юноши.
Д.	кадчя	юношб.
В.	кадчя	юношу.
О.	качб пй	юношею.

Числа множстпеннаго.

И.	качб збмб	юноши.
Р.	качб збмынб	юношей.
Д.	качб збмйя, зямйя	юношамб.
В.	качб збмйя	юношей.
О.	качб збмб пй	юношами.

Такъ склоняются имена кончающаяся на *чи*, *чб*, въ Родительномъ имбюція *дбннѣ*.

Тбра

Тора торъ.	богъ.
Торъ амъ.	богиня.
Съндаалыкъ.	небо.
Пюльпъ пльопъ.	облакъ.
Шършъ, сывалышъ.	духъ.
Хвѣль.	солнце.
Сяндаалыкъ.	свѣтъ или все-
	ленная.
Сюпъ.	лучъ, сѣпъ.
Ойхъ.	луна, мѣсяцъ.
А слапъ.	громъ.
Сязймъ.	молнія.
Кась.	вечеръ.
Сюрля.	ночь.
Лайхъ шършъ.	добрый духъ.
Хайръ шършъ.	злый духъ.
Чъонъ.	душа.
Съодаръ.	звѣзда.
Тюпюмъ.	темнопа.
Конъ.	день.
Ірв.	упро.
Вутпъ, вѣпъ.	огонь.
Сивъ.	спужа.
Тумъ.	морозъ.
Ись.	дѣло.
Ожъ, ужу, ушъ.	жаръ, пеллопа.
Іоръ.	сѣбъ.
Сляръ сіль.	вихоръ.
Съолъ.	годъ.
Арня.	недѣля.
Съоромъ-позы.	заря.
Кондурла	полдни.
Кась пала.	сумерки.
Сяндаалыкъ.	вѣкъ.

Визъ, вись, виси.	зѣннъ.	конецъ.
Выгыпъ.	дыннъ.	время.
Кюрконнъ.	няннъ.	осень.
Хиль.	лѣннъ.	зима.
Сюрконнъ.	нннъ.	весна.
Сюля.	аныннъ.	лѣпо.
Хвѣль догасъ.	зѣннъ.	воспокъ.
Хвѣль анна.	наннъ.	западъ.
Казяль.	лыннъ.	сѣверъ.
Силь.	лѣннъ.	вѣперъ.
Пуръ, пръ.	рыннъ.	градъ или мер-
		зый дождъ.
Сюмаръ.	рыннъ.	дождъ.
Юзи, узи.	зѣннъ.	возрастъ.
Ирикъ.	гѣннъ.	воля, власть.
Тибъ.	бѣннъ.	поспъ.
Мунконнъ пибъ.	бѣннъ.	великій постъ.
Рашавъ пибъ.		поспъ рождесп-
		венскій.
Тюръ.	рѣннъ.	правило.
Нумай, номай.	бѣннъ.	довольство, мно-
		жеспво.
Ібръ.	рѣннъ.	плачь.
Вѣль, вылямь.	лыннъ, ныннъ.	музыка.
Хбрлѣ.	лѣннъ.	красота.
Томга.	аныннъ.	пошлина.
Рипъ.	рядѣннъ.	порядокъ.
Соя.	нѣннъ.	басня, обманъ,
		ложь.
Валъ.	дыннъ.	спароспъ, спарый.
Той.	йѣннъ.	свадьба.
Бивъръ.	рыннъ.	пьяжеспъ, бремя.
Къськя, кискѣ.	янѣннъ.	сокращеніе.
Яда.	даннъ.	приугоповленіе.
Юзъ.	зѣннъ.	горечь.
		Телсй.

كوز

كوز

۱۳

Чоккань.
Сьуксё.
Тьдзгань.
Порныль.
Салла вьрүсь.
Тимирзё.
Хотволагань.
Сирагань.
Хопь.

Зсёлъ.
Сьирү , сирү.
Сирапхонь.
Хоржумй.
Акышь-жумй.
Сямрыкъ.
Кляпкй.
Голань.

Пось.
Посьпурры.
Сюсь.
Чичй.
Инзя.
Сямга.
Яраба , сямга ,
сьомандй.

Пйпъ.
Смарай.
Кось харзй.
Кось.
Кось пюхй.
Кось шаржй.
Кось хорй.

быннь.
юннь.
ганьннь.
лбннь.
ныннь.
збннь.
ныннь.
ныннь.
дыннь.

лыннь.
выннь.
ныннь.
бннь.
бннь.
зыннь.
бннь.
ныннь.

збннь.
ыыннь.
збннь.
нбннь.
нбннь.
аныннь.
аныннь , нбннь.

лбннь.
ыннь.
бннь.
збннь.
геннь.
бннь.
ыннь.

В

почпарь.
порука.
владблець.
обывашель.
креспьянинь.
кузнець.
чпець.
писець.
бумага , учение ,
грамота.

спрочка.
письмо.
чернильница.
перо гусиное.
перо лебединое.
молодоспъ.
порпрепъ.
вершникъ , всад-
никъ.
голова (начало).
верьхушка.
волосъ.
пипька.
запылокъ.
лобъ.
високъ.

лицо.
щека.
бровь.
глазъ.
ресница.
озорочко.
яблочко.

Кось

Кось шоры.
Сьомза , сумза.
Сьомза шидыкй.
Манга.
Сьоварь , сьоварь.
Сорчйкъ.
Шйль.
Шйль понь.
Чилгй , чилгй.
Пыррь.
Янхъ.
С галъ.
Саза , сасы.
Йорла.
Усб.
Мимй.
Хулга.
Сйвбъ.
Гонь.
Самарь.
Мундырь.
Шоръ сьу.
Мый.
Хось.
Холпосй.
Куй , о.
Алла.
Чагза
Шу , о , шумй.
Сьумарь.
Пюрнй.
Бывьсь.
Бывьсь шобань.
Сьурю.

صقال

قولاق

قالاخون

ال

аныннь.
гбннь.
ганьннь.
рыннь.
зыннь.
лыннь.
ыннь.
бннь , нбннь.
рыннь.
зыннь.
зань.
раньннь.
зыннь.
бннь.
ганьннь.
вбннь.
ныннь.
марннь.
рыннь.
сьувыннь.
йбннь.
збннь.
бннь.
роннъ.
ланнъ.
зачыннь.
мочнъ.
рыннъ.
я бннь.
збннь.
нбннь.
рбннь.

бблокъ.
носъ.
нозари.
соплай.
ропъ.
слина.
зубъ.
леснъ.
языкъ.
горло.
челюспъ.
борода.
голосъ.
пбсни.
умъ.
мозгъ.
ухо.
рубець.
кровь.
жиръ.
жиръ.
ало.
шея.
к, еспъ.
плечо.
грудъ.
ука.
локотъ.
костъ.
кулакъ.
палець.
горспъ.
ладонь.
перспееъ.

Пюрнй

Шоръилкѣ.	Шоръилкѣ.	Шоръилкѣ.	Шоръилкѣ.
Сивчиръ.	Сивчиръ.	Сивчиръ.	Сивчиръ.
Чѣръ.	Чѣръ.	Чѣръ.	Чѣръ.
Сѣръ.	Сѣръ.	Сѣръ.	Сѣръ.
Йсь.	Йсь.	Йсь.	Йсь.
Пхыръ.	Пхыръ.	Пхыръ.	Пхыръ.
Ылпынъ, ылпандъ.	Ылпынъ, ылпандъ.	Ылпынъ, ылпандъ.	Ылпынъ, ылпандъ.
Кюмбля.	Кюмбля.	Кюмбля.	Кюмбля.
Тхландъ.	Тхландъ.	Тхландъ.	Тхландъ.
Хоръ тхландъ.	Хоръ тхландъ.	Хоръ тхландъ.	Хоръ тхландъ.
Тумъ.	Тумъ.	Тумъ.	Тумъ.
Хыйръ.	Хыйръ.	Хыйръ.	Хыйръ.
Съоль.	Съоль.	Съоль.	Съоль.
Чоль.	Чоль.	Чоль.	Чоль.
Вопчолъ.	Вопчолъ.	Вопчолъ.	Вопчолъ.
Увъ, въвъ, уу.	Увъ, въвъ, уу.	Увъ, въвъ, уу.	Увъ, въвъ, уу.
Хйръ, ой.	Хйръ, ой.	Хйръ, ой.	Хйръ, ой.
Ту.	Ту.	Ту.	Ту.
Сирма.	Сирма.	Сирма.	Сирма.
Лобашка.	Лобашка.	Лобашка.	Лобашка.
Сирвиндъ.	Сирвиндъ.	Сирвиндъ.	Сирвиндъ.
Съохрымъ.	Съохрымъ.	Съохрымъ.	Съохрымъ.
Тозанъ.	Тозанъ.	Тозанъ.	Тозанъ.
Хорпъ.	Хорпъ.	Хорпъ.	Хорпъ.
Кумба.	Кумба.	Кумба.	Кумба.
Шьрэй.	Шьрэй.	Шьрэй.	Шьрэй.
Хшлѣнгъръ.	Хшлѣнгъръ.	Хшлѣнгъръ.	Хшлѣнгъръ.
Тимѣръ.	Тимѣръ.	Тимѣръ.	Тимѣръ.
Бусъ.	Бусъ.	Бусъ.	Бусъ.
Бонна бусъ.	Бонна бусъ.	Бонна бусъ.	Бонна бусъ.
Алла бусъ.	Алла бусъ.	Алла бусъ.	Алла бусъ.
Сомъ.	Сомъ.	Сомъ.	Сомъ.
Тенгъ.	Тенгъ.	Тенгъ.	Тенгъ.

التون
باقر

طبع

س

Пюрнъ сылай.	Пюрнъ сылай.	Пюрнъ сылай.	Пюрнъ сылай.
Чернъ.	Чернъ.	Чернъ.	Чернъ.
Хырымъ.	Хырымъ.	Хырымъ.	Хырымъ.
Варъ.	Варъ.	Варъ.	Варъ.
Айкъ.	Айкъ.	Айкъ.	Айкъ.
Съорамъ.	Съорамъ.	Съорамъ.	Съорамъ.
Ийликъ.	Ийликъ.	Ийликъ.	Ийликъ.
Чьгъ.	Чьгъ.	Чьгъ.	Чьгъ.
Калсѣ.	Калсѣ.	Калсѣ.	Калсѣ.
Копъ.	Копъ.	Копъ.	Копъ.
Пыржй.	Пыржй.	Пыржй.	Пыржй.
Чрѣ, чирнъ.	Чрѣ, чирнъ.	Чрѣ, чирнъ.	Чрѣ, чирнъ.
Валъмъ.	Валъмъ.	Валъмъ.	Валъмъ.
Тйръ.	Тйръ.	Тйръ.	Тйръ.
Сянъ, ушь.	Сянъ, ушь.	Сянъ, ушь.	Сянъ, ушь.
Пвяръ, пвяръ.	Пвяръ, пвяръ.	Пвяръ, пвяръ.	Пвяръ, пвяръ.
Эупкъ.	Эупкъ.	Эупкъ.	Эупкъ.
Конданъ.	Конданъ.	Конданъ.	Конданъ.
Ора.	Ора.	Ора.	Ора.
Чиркосй.	Чиркосй.	Чиркосй.	Чиркосй.
О, а съльдъ.	О, а съльдъ.	О, а съльдъ.	О, а съльдъ.
Шынаръ.	Шынаръ.	Шынаръ.	Шынаръ.
Хумба.	Хумба.	Хумба.	Хумба.
Хювѣ.	Хювѣ.	Хювѣ.	Хювѣ.
Пюръ.	Пюръ.	Пюръ.	Пюръ.
О, а побанъ.	О, а побанъ.	О, а побанъ.	О, а побанъ.
Вый.	Вый.	Вый.	Вый.
Сумъхъ.	Сумъхъ.	Сумъхъ.	Сумъхъ.
Сйсь.	Сйсь.	Сйсь.	Сйсь.
У люкъ.	У люкъ.	У люкъ.	У люкъ.
Кысѣнъ.	Кысѣнъ.	Кысѣнъ.	Кысѣнъ.
Тюшюръ.	Тюшюръ.	Тюшюръ.	Тюшюръ.
Циколошокъ.	Циколошокъ.	Циколошокъ.	Циколошокъ.
ногопъ.	ногопъ.	ногопъ.	ногопъ.
брюхо.	брюхо.	брюхо.	брюхо.
животъ.	животъ.	животъ.	животъ.
бокъ, ребро.	бокъ, ребро.	бокъ, ребро.	бокъ, ребро.
спина.	спина.	спина.	спина.
поясница.	поясница.	поясница.	поясница.
мужескій дѣпо-	мужескій дѣпо-	мужескій дѣпо-	мужескій дѣпо-
родный' удъ.	родный' удъ.	родный' удъ.	родный' удъ.
женскій дѣпо-	женскій дѣпо-	женскій дѣпо-	женскій дѣпо-
родный' удъ.	родный' удъ.	родный' удъ.	родный' удъ.
Аный удъ.	Аный удъ.	Аный удъ.	Аный удъ.
сѣдалище.	сѣдалище.	сѣдалище.	сѣдалище.
кишка.	кишка.	кишка.	кишка.
сердце.	сердце.	сердце.	сердце.
часпъ.	часпъ.	часпъ.	часпъ.
кожа.	кожа.	кожа.	кожа.
шѣло.	шѣло.	шѣло.	шѣло.
печенка.	печенка.	печенка.	печенка.
легкое.	легкое.	легкое.	легкое.
животъ.	животъ.	животъ.	животъ.
нога.	нога.	нога.	нога.
колѣно.	колѣно.	колѣно.	колѣно.
голень.	голень.	голень.	голень.
жила.	жила.	жила.	жила.
пузырь.	пузырь.	пузырь.	пузырь.
пазуха.	пазуха.	пазуха.	пазуха.
гусй.	гусй.	гусй.	гусй.
пяпа.	пяпа.	пяпа.	пяпа.
сила.	сила.	сила.	сила.
рѣчь, слово.	рѣчь, слово.	рѣчь, слово.	рѣчь, слово.
чувство.	чувство.	чувство.	чувство.
кашель.	кашель.	кашель.	кашель.
болячка.	болячка.	болячка.	болячка.
п-ра.	п-ра.	п-ра.	п-ра.

Шоръилкѣ

В 2

Тѣбъ

Тобъ.	мѣчъ.
Корабъ.	права.
Сяранъ.	лугъ.
Сескй..	цѣпокъ.
Сява.	коса.
Кобѧ.	куча , колна.
Кабанъ.	спогъ.
Вольдрень.	крапива.
Армуды.	польнъ.
Мыянь.	лебеда.
Хьяхъ.	осѡка.
Хумушъ.	камышъ.
Кышкаръ.	щавель.
Упкишкарбъ.	конвей щавель.
Согахйрбъ.	пашня.
Сога.	плугъ , соха.
Согашимиръ.	сошникъ.
Сюрѧ.	борона.
Тырсликъ.	навозъ.
Кюлдѧ.	снопъ.
Сьорлѧ.	серпъ.
Тыра.	жипо.
Тѡла.	пшеница.
Сьулѡ.	овесъ.
Орба.	ячмень.
Оламъ.	солома.
Крьѡзѡбъ , крезѧ.	лопапа.
Сянбкъ.	вилы.
Ходасъ.	мещокъ.
Сябасй.	цѣпъ , молотило.
Вьыры.	сѡмя.
Првзя , пурзѧ.	горохъ.
Вйръ.	просо , пшено.
	Кандарбъ

Кандарбъ.	рынь.	конопля.
Пюдѡнъ , идень.	дюнбннъ.	ленъ.
Сѡйсъ.	збннъ.	ленъ , кудбля.
Врбнъ.	нбннъ.	канатъ , теревка.
Кандра.	раныннъ.	веревочка.
Кшманъ.	ныннъ.	рѡдка.
Хирьликшманъ.	жерыннъ.	свекла.
Саркышманъ , кижербъ.	ныннъ.	морковь.
Суганъ , соганъ.	раннъ.	лукъ.
Ыхра.	рыннъ.	чеснокъ.
Хыяръ.	збннъ.	огурецъ.
Нимичпорзѧй.	рыннъ.	бобъ.
Мунхяръ.	гыннъ.	цыква.
Сяракъ.	аныннъ.	рѡпа.
Сирла.	лыннъ.	ягода.
Сирсирла.	еныннъ.	клубника.
Пьурлигѡнъ.	лыннъ.	костеника.
Хѡранъ сирла.	дыннъ.	земляника.
Сьумюръпъ.	лыннъ.	черемуха.
Хьмла сирла.	ганыннъ.	малина.
Хоръ лаганъ.	лыннъ.	смородина.
Иплихолъ.	ныннъ.	шиповникъ.
Посланъ.	янбннъ.	калина.
Чй.	ыннъ.	вишня.
Кюпъмй сирла.	ыннъ.	брусника.
Сѡмесь.	збннъ.	пицца.
Сюкрѡ.	рѡннъ , нугыннъ.	хлѡбъ.
Сьонухъ.	пыннъ.	мука.
Абѡпъ.	баыннъ.	сѡдъ.
Касхѡбатъ.	зыннъ.	ужинъ , вечеря.
Сювъ.		масло.

Прусь.
 Сѣнь. ^{с. 15}
 Торахъ.
 Хыйма.
 К.к.лб.
 Хыпы.
 Семэй.
 Шурбъ.
 Игарча.
 Хыймалу.
 Ашб.
 Тварб.
 Пуды.
 Иьккб.
 Юзб.
 Шйвб.
 Сыра.
 Аракъ.
 Хумла.
 Салапб.
 Ивьс.
 Пахча.
 Юхма.лб.
 Хорнб.
 Сюка.
 Хорамъ.
 Чирышб, ивьс.
 Мыбрб, ивьс.
 Мыбрб.
 Хыла.
 Игэль.
 Мукалб.

збннъ.
 дыннб.
 хыннб.
 мыннб.
 лбннъ.
 пыыннб.
 збннъ.
 бябннъ.
 чачыннб.
 лывыннб.
 ажыннб.
 ры нб.
 дыннб.
 кбннъ.
 збннъ.
 вычнб.
 раыннб.
 гябннб.
 ланычнб.
 ладыннб.
 збннъ.
 чанычнб.
 ныннб.
 ныннб.
 ка чычнб.
 ныннб.
 рыжиннб.
 збннъ.
 рыннб.
 ранычнб.
 лбннъ.
 лбннъ.

Сюльз

Сюльзъ.
 Преня.
 Вошб.
 Вйримъ холы.
 Сйрикб.
 Тымарб.
 Торапб.
 Сюмюрпъ ивьсй.
 Пиляпб.
 Олма ивьси.
 Вурманб.
 Мыряга.
 Паланб ивьсй.
 Чя ивьсй.
 Хырлыхб.
 Хвалыхб.
 Тльмй.
 Вреня.
 Ибла.
 Узалбускбръ.
 Сюлленъ.
 Калда.
 Сунны.
 Пурзй.
 Пыде.
 Хынпла.
 Хорпб.
 Кушкы.
 Ширга.
 Ряшмянб.
 Шижй.
 Игяхюрй.
 Шижи сторы.
 Ширчйкб.

збннъ.
 нянбннъ.
 дыннб.
 лыннб.
 гыннб.
 рыннб.
 аннб.
 дбннъ, збннъ.
 жыннб.
 ныннб.
 ганннб.
 лыгыннб.
 лыгыннб.
 мянбннъ.
 нянбннъ.
 ланыннб.
 рннъ.
 нбннъ.
 дажыннб.
 ны ыннб.
 зянбннъ.
 дбннъ.
 ланыннб.
 рпыннб.
 куннб.
 ганннб.
 нбннъ.
 жбннъ.
 рюннъ.
 рбннъ.
 чигыннб.

липбъ.
 бревно.
 дрова.
 ива.
 ольха.
 корень.
 сучокъ.
 черемуха.
 рябина.
 яблонь.
 лбсб.
 сучокъ орбховой.
 калина.
 вишенникъ.
 соснякъ.
 пальникъ.
 йлемб.
 клеиъ.
 пруппъ, лоза.
 гадина.
 змбя.
 яцерица.
 жало.
 блоха.
 вошь.
 клопъ.
 червь.
 муравей.
 гнида.
 паукъ.
 мышъ.
 крыса.
 мышенокъ.
 сверчокъ.

Кайкб

Кайкб. Курка
 Амй. мбннб.
 Хрбннб. нбннб.
 Хирькайкб. кыннб.
 Вурманб кайкб. кыннб.
 Квагарзйнб. зинннб.
 Чькясь. кябннб.
 Слязй. рзбннб.
 Чагакб. гыннб.
 Чанб. наыннб.
 Шичйкб. чигыннб.
 Полёнб. нбннб.
 Касй. янннб.
 Туррй. рыннб.
 Выпринтуррй. Ъннб.
 Шюгюлчй. дьченнб.
 Шингырчб. наыннб.
 Сюрй Кайкб. гбннб.
 Туманб. ныннб.
 Угб. канннб.
 Озайб. Олакайкб.
 Хорчкб. Хорчкб.
 Сюхачб. Сюхачб.
 Коракб. Коракб.
 Акпб. Акпб.
 Хдбб. Хдбб.
 Қвагалб. Қвагалб.
 Адалб ипб. Адалб ипб.
 Симарла. Симарла.
 Мамыкб. Мамыкб.
 Сь онатпб. Сь онатпб.
 Авднб. Авднб.
 Чигы. Чигы.

ипица.
 самка.
 коршунб.
 рябчикб.
 ряпчикб.
 голубь.
 ласпочка.
 воробей.
 сойка.
 галка.
 соловей.
 перепелка.
 синица.
 жаворонокб.
 чижб.
 щегленокб.
 скворецб.
 неспшарь.
 сова.
 филинб.
 пеперевь.
 дятель.
 ястребб.
 воронб.
 ворона.
 лебедь.
 гусь.
 утка.
 марпышка.
 ядро.
 пухб.
 крыло.
 перухб.
 курица.

Курка

Курка Алшй.
 Курка.
 Чибь, Чипй.
 Хорпб.
 Хорпа мушб.
 Вьальй.
 Пылб.
 Йывысь, вусь.
 Туванб.
 Лйбишб.
 Улрй.
 Шна, шинб.
 Вюпь шинб.
 Олбарсб.
 буланб.
 Обб.
 Кашкарб.
 Тйлб.
 Молгачь.
 Юсб.
 Арланб.
 Пакшб.
 Вылихб.
 Выгурб.
 Иня.
 Тага.
 Сорахб.
 Сьумб, пюкб.
 Сюпб.
 Калчакб.
 Сысна - ашб.
 Сысна.

жбннб.
 канннб.
 обннб, пбннб.
 рдыннб.
 мжбннб.
 лянбннб.
 лыннб.
 вызыннб.
 ныннб.
 жиннб.
 рянбннб.
 нанннб.
 нанннб.
 рзыннб.
 ныннб.
 банннб.
 рннб.
 лбннб.
 гадчбннб.
 озыннб.
 ныннб.
 шанннб.
 лигыннб.
 грыннб.
 нянбннб.
 ганннб.
 гыннб.
 мыннб, гыннб.
 сюдбннб.
 ганннб.
 ажбннб.
 нанннб.

Индбйской пе-
 шухб
 Индбйка.
 дыпленокб.
 пчела.
 пчелиная машка.
 улей.
 медь.
 воскб.
 шершень.
 бабурка.
 комарб.
 муха.
 мошка.
 левь.
 олень.
 медьбдб.
 волкб.
 лисица.
 заяцб.
 горноспай.
 кропб.
 бблка.
 скопб.
 быкб.
 корова.
 баранб.
 овца.
 шерспь.
 молоко.
 козелб и коза.
 боровь.
 свинья.
 Подякб.

Подякъ.	Дягынь.	Агненокъ.
Сысна сюрй.	рѣнь.	поросенокъ.
Пру.	Увынь.	теленокъ.
Лажъ, лаша.	жанынь.	конь.
Кьсьрй.	рянь.	кобыла.
Вйырѣ.	рынь.	жеребецъ.
Хюрй.	рянь.	хвостъ.
Мирагъ.	ганынь.	рогъ.
Ида, идъ.	давынь, дынь.	песъ.
Коракъ сюрй.	рувынь.	щенокъ.
Кожакъ азй.	зѣнь.	копъ.
Кожакъ.	жагынь.	кошка.
Лажъ - чирнй.	нѣнь.	копыто.
Силгъ.	гань.	грива.
Кардажй.	жѣнь.	дворъ.
Кильжѣ.	жѣнь.	хозяинъ.
Сѣоршъ.	радынь.	домъ.
Пѣоршъ.	радь.	изба.
Киль.	лѣнь.	домъ.
Хапха.	ханынь.	воропы.
Хапха ѳобй.	ѳобнь.	воропный сполбъ,
		верей.
		сполбъ.
		заборъ, доска.
		околица.
		огородъ, садъ.
		плепень.
		дверь.
		косякъ у дверей.
		бревно.
		пополокъ, ма-
		пица.
		уголъ.
Кюпъсъ	сѣнь. Г 2	Падаръ.

Падаръ.	рынь.	сѣнь.
Посма.	мань.	лѣница, кры-
Сѣоркъ, сѣоракъ.	рагъ.	лецъ, спупень.
Сакъ.	сагынь.	щель.
Орай.	айнь.	лавка.
Чюрячъ.	рячань.	полъ.
Карандыкъ.	дыгынь.	окошко.
Кляндча.	дчанынь.	оконница.
Алакъ ай.	айнь.	спекло.
Пурпъ турры.	рынь.	порогъ.
Тюю.	гбнь.	крышка.
Милкъ.	лѣнь.	запоръ.
Сѣолыкъ.	лыгынь.	ѣвникъ.
Сагай орады.	гынь.	мѣла.
Косысьски.	кѣнь.	перекладъ.
Сяклъ.	лѣнь.	зеркало.
Сяваряконъ.	нанынь.	крюкъ.
Шидыкъ.	дыгынь.	сводъ.
Пошпъ.	жидынь.	дыра, скважина.
Сипка.	пканынь.	лыко.
Падкъ.	дагынь.	колыбель, зыбка.
Кумагъ.	ганынь.	проспъ, рѣчгъ.
Муръя.	рянь.	печь.
Турчкъ.	канынь.	труба.
Мильгъ.	гянь.	кочерга.
Вотъ посси.	зѣнь.	помело.
Кумрукъ.	рогынь.	голова.
Кюлянь.	нѣнь.	уголъ.
Кюль.	лѣнь.	пепель.
Вопъ.	водынъ.	зола.
Кумагахопъ.	хобынъ.	огонь.
Вотъ хилгамй.	мѣнь.	засло ка.
Хыйчикъ.	кѣнь.	пламя.
		сѣпецъ.
		Сѣорда.

Сбордъ.
Хый.
Кумага сямгй.
Савыпъ.
Спопкъ.
Тиркъ.
Солондъ.
Кажикъ.
Сямпъ.
Квасъ черязъ.
Чюмлякъ.
Таганъ.
Волшкъ.
Калыкъ.
Корга.
Кыжылъ.
Випъ ала.
Ала.
Сюпзъ.
Чъркъ.
Чилыкъ.
Лягасъ.
Тангадъ.
Кылъ.
Тюпъ.
Пичкъ.
Свары.
Пукъ.
Пѣгъ.
Квандай.
Сюбъ.
Таврашкъ.
Куртырмайъ.
Собынъ.

данынъ.
янъ.
бъ.
выдынъ.
канынъ.
кбнъ.
дубнъ.
жыгынъ.
манынъ.
збнъ.
лягынъ.
нанынъ.
канынъ.
лбгбнъ.
ганынъ.
лынъ.
ланъ.
ланъ.
зынъ.
рязъ.
лягынъ.
газъ.
данынъ.
лбнъ.
пъобъ.
канынъ.
рынъ.
кябнъ.
ганынъ.
дбнъ.
бябнъ.
канынъ.
малъ.
нбнъ.

свѣча.
лучина.
чело.
посуда.
спаканъ.
чаша, блюдо.
солоница.
ложка.
сковорода.
квашня.
горшокъ.
начовки.
корыто.
мбшалака.
ковшъ.
обручъ.
сино.
рещето.
чанъ, кадка.
ведро.
ведро.
ведерко.
колода.
спупа.
ано.
бочка.
жерело.
впулка.
занычка.
коромысло.
соръ.
кругъ, кружокъ.
кружокъ.
мыло.

Торъ.
Арача.
Томдйръ.
Сукманъ.
Крюкъ.
Шилъихи.
Силбкъ.
Кюбъ.
Пилигй.
Шолбаръ.
Съога.
Арга.
Сукманъ съодай.
Сукманъ сянны.
Алза.
Алзажи.
Иль.
Сипъ.
Имъ.
Пыръзихй.
Ширзъ.
Хорпъ поссй.
Ксѣ.
Тюжъкъ.
Кблчекъ.
Алалпорнякъ.
Ада.
Сьпалъ.
Тполъ.
Вырынъ.
Шйръ.
Томдйръ.
Сидаръ.

ранынъ.
чанынъ.
рынъ.
нынъ.
рюбъ.
хбнъ.
лбгбнъ.
бябнъ.
бъ.
рынъ.
газынъ.
ганынъ.
дбнъ.
нынъ.
занынъ.
жбнъ.
ибнъ.
сибнъ.
имбнъ.
хинъ.
зынъ.
позбнъ.
ксябнъ.
жягынъ.
чегынъ.
кбнъ.
данынъ.
данынъ.
ланынъ.
нынъ.
рбнъ.
рнъ.
рынъ.
гребень.
коробка.
одежда.
кафтанъ.
шуба.
пояска.
шапка.
рубаха.
спанъ.
халашъ, балахонъ.
воропъ.
пола, подолъ.
воротникъ.
рукавъ.
рукавицы.
вариги.
игла.
нитка.
порты.
пуговица.
прониска.
жуковка.
войлокъ.
перина.
подушка.
наперспокъ.
сапоги.
лапти.
онучи.
поспеля, мбспо.
холспъ.
плапокъ.
большая подушка.
Кари-

Каридыкъ ивысь.	пильцы.
Хюрй.	киспъ
Шналакъ.	занавѣска.
Погань.	спуль.
Игя.	верепено.
Киляпъ.	дрѣжа, моповило.
Тора.	дѣбенъ.
Тйль.	спула.
чанъ.	колоколъ.
Сюсю.	ножъ.
Сивдѣ.	оспрес.
Портыршй.	обухъ.
Мырага.	рогатица.
Суну.	копѣ.
Тимрй.	желѣзы.
Хбсь.	сабля.
Тшаль.	ружьѣ.
Оксю.	лучокъ.
Юбъ, ыбъ, ый.	долото.
Сьора.	замокъ.
Сьорасй.	ключъ.
Топъ.	пушка.
Пордъ.	шопоръ.
Пордавры.	шопорище, черенъ
Хыйра.	брусъ.
Сврахыйра.	почило, жерновъ.
Плявъ.	оселка.
Пчига.	пила.
Пдъ пудъ.	гвоздь.
Тимирь пдъ.	желѣзный гвоздь.
Касинь - сюль.	пропа.
Позы.	колодезь.
Сьолъ, сьолъ.	колодезь.
Нюхрйпъ.	погребъ.

Видъ.

Видъ.	дьябннъ.	конюшня.
Ураба, ораба.	баныннъ.	шелега, колесо.
Херанъ.	нбннъ.	край, наклеска.
Тюнюль, ши- ниль.	лбннъ.	ось.
Ораба шуаы.	дыннъ.	чека.
Ораба шимй.	линнъ.	спица.
Чинъ.	нбннъ.	ременъ.
Тилгебй.	бябннъ.	вожжй.
Пюгъ.	гбннъ.	дуга.
Иваръ.	рыннъ.	возъ.
Сьонахъ.	нагыннъ.	сани.
Инярь.	рбнъ.	сфдо.
Инярьпохмй.	мыннъ.	спремя.
Алпоуы.	рыннъ.	шило.
Уппаганъ.	нбннъ.	подкова.
Шывышлайъ.	лигыннъ.	ясли.
Чибурка.	каныннъ.	плбпъ.
Пужъ.	жбннъ.	кнупъ.
Коплайхъ.	лыгыннъ.	шля.
Орлыхъ.	лыгыннъ.	полерешникъ.
Ивянь.	вябннъ.	узда.
Нохла.	шаныннъ.	обропъ.
Онга.	ганнъ.	кольцо.
Ювенчйнъ.	нбннъ.	поводъ.
Визъ.	зябннъ.	мбра.
Ходасъ.	дязбннъ.	мешокъ.
Торкшъ.	шаныннъ.	пологъ.
Пюлмй.	чянбннъ.	сусбкъ.
Ырай.	зябннъ.	коробъ.
Чюлгъ.	шаныннъ.	куль, рогожа.
Тоубасъ.	шаныннъ.	щѣпа.
Савылъ.	базыннъ.	клинъ.
Мордчй, молча.	лыннъ.	бана.
Ушшйвъ.	чянбннъ.	щолокъ.
	выннъ.	

Сирма.

Сирѣмь.	брызга.
Яннѣ , Хирнѣ.	край.
Сѳла.	плотъ на водѣ.
Киммѣ копѣ.	корма.
Късьмѣнѣ.	весло.
Свяръшнѣ.	водооборотъ.
Тюпсѣрѣ.	бездна , вучина.
Волча.	икра.
Пѳлашагарѣ.	вязига.
Пѳлашуммѣ.	костъ рыбная.

Сирмѣ.	рѣка.
Шнѣ.	вода.
Шнѣ пѳобѣ.	дно водяное.
Асла кимѣ.	корабль , судно , завозня.
Кимѣ.	лодка , ладья.
Кюбѣрѣ.	мостъ.
Сѣулѣ.	испѳчникъ.
Шнѣ хиррѣ.	берегъ.
Лобашка.	яма.
Лобашка шнѣ.	лука.
Пыльчкѣ.	грязь.
Сюргѣлѣ.	брѣдень.
Снѣшнѣ вхора- ганѣ.	лейка.
Ибѣ.	влага.
Силѣмѣ.	неводѣ , клей.
Теделѣ.	сѣпъ.
Пѳла.	рыба.
Сюрпѣнѣ.	щука.
Олангѣ.	окунь.
Куль.	озеро.
Полпыпаганѣ.	рыболовъ.
Кайкѣ пыпаганѣ.	пшичникъ.
Хирлекосъ.	сорога.
Внѣпѣ пѳла.	молявка.
Тимѣрѣ пѳла.	желѣзница рыба.
Шѳра пѳла.	бѣлая рыба.
Тварѳла пѳла.	соленая рыба.
Шамбѣ.	налимъ.
Кимѣ , брѣтѣсѣ.	мѣшца.
Купукѣ.	пѣна.
Хѳмбѣ.	валъ.
Тѳмбѣ.	капля.

Именѣ , происходящихъ отъ глаголовъ , напри-
мѣра , любовь , показаніе , и симъ подобныхъ , въ Чу-
вашскомъ разговорѣ нѣтъ ; а выговариваются они
глаголами , напри- : Я пѣрю , онѣ пѣрнѣтѣ , мы
пѣрнѣмѣ.

Примѣ : 1. Копорыя имена въ Рускомъ разговорѣ
имѣютъ при сходныхъ падежѣ , а именно , Имени-
тельный , Винительный и Звательный въ числѣ
единственномъ , въ пѣхъ и Чуваша вмѣсто Вини-
тельного не рѣдко употребляютъ падежъ Именъ : на-
при- : Россіане говорятъ : *Сегодни Богѣ далѣ
день краснѣй* ; и они , *Палятѣ торѣ лардѣтѣ конѣ
жерлѣ* , вмѣсто *конна* ; или *лодай конѣ* ; и они ,
ларѣ сюсю , вмѣсто *сюзя*.

Примѣ : 2. Снѣлиперы , с вмѣсто з , п вмѣсто б ,
д вмѣсто ш ; г , х и к вмѣсто ш , ш вмѣсто
ж , ч вмѣсто дч , и въ склоненіяхъ чрезъ падежи
именъ , и въ глаголахъ часно одна вмѣсто дру-
гой выговариваются.

Примѣ : 3. Родовѣ въ именахъ и въ мѣспоимѣ-
ніяхъ у чувашъ нѣтъ.

О ИМЕ-

Сирѣмь.

Д

باق

کور

کله

О ИМЕНАХЪ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХЪ.

Имена Прилагательныя у Чувашъ въ числѣ нарѣчій считающся, родовъ и чиселъ не имѣютъ, и чрезъ падежи не склоняются. Они сущъ слѣдующія.

Хура маѣ. Хурасный.
 Сидекъ, сидикъ. Сидячий.
 Сябахъ. Сябачий.
 Лайхъ. Лайчий.
 Къакъ. Какій.
 Пызыкъ. Пыжечий.
 Сюпшъ. Сяпшечий.
 Еблѣ, миня, вышкаль. Еблечий, минячий, вышкальчый.
 Сылыкхъ-сырѣ. Сыречий.
 Горла. Горлачый.
 Вудъ сирдй. Вудачий.
 Ырѣ, ырѣ. Ыречий.
 Виренны. Виренный.
 Ибъ. Ибечий.
 Шивлы. Шивельчый.
 Хумаллы. Хумаллычый.
 Посры. Посрычый.
 Аллары. Алларычый.
 Томпирлы. Томпирлычый.
 Ялай. Ялаичый.
 Холары. Холарычый.
 Сивий. Сивийчый.
 Чонлы. Чонлычый.
 Пыличкы. Пыличкычый.
 Ювайшъ. Ювайшечый.
 Кюлды. Кюлдычый.
 Папшырѣ. Папшыречый.

Послы. Головный.
 Съорконгы. Весенный.
 Херлѣ. Красный.
 Корыкы. Прявяный.
 Вурманлы. Лѣсный.
 Иплы. Игольный.
 Вылыгынь. Скопскій.
 Калда. Эмшиный.
 Ириклѣ. Вольный, свободный.
 Тыпралы. Земляной.
 Сяврага. Круглый.
 Ывыслы. Восчаный.
 Гоманъ, Гоманлы. Дубовый.
 Хорынлы. Березовый.
 Сюмб, сюмлы. Перстиспый.
 Пахча. Огородный.
 Мыйрлы. Орбховый.
 Мамыкылы. Пуховой.
 Пирля пураганъ. Союзный.
 Сюда, сюды. Свѣпый.
 Иварѣ. Пляжелый.
 Сомры кизяпры. Собданный.
 Юза-сипни. Возрастный.
 Каялы-павырмалы. Возвратный.
 Тувайшъ. Родный.
 Парня-баны. Даровый.
 Касляжй. Вечерный.
 Саслы. Голосиспый.
 Сюсьлы. Волосапый.
 Вишьсилнчй. Конечный.
 Ужжй. Жаркй.
 Псерегенѣ. Горячй.
 Мындыль. Жирный.
 Килдй-порнапранѣ. Домовый.

Килдй пурагане , ларагань , тоже .

Черб .
Съонаплый .
Сирный .
Буйнь .
Ширый .

Мунь .
Варлы .
Сямрыкь .
Ащлы .
Ырлы .
Черь , чирь .
Пиль-ыризинь .
Ырангы .
Чирмань зыр .
Тода .

Иргй .
Вурлы .
Выгыплы .
Сывь .

Қиске .
Янда .
Хюбюр .
Одалагань .
Иусре .

Чонгы .
Хвельюды .
Хюбюрля , хюбюрдегень .
Тозачлы .

Вилъска , вилымлы .
Сывзыр .
Хорь .

живый .
крылапый .
писменный .
богашый .
полопняный , холспь ;
полошно .
начальый .
брюхапый .
молодый .
мясиспый .
чеспный , славный .
здоровый .
достойный .
завишешный .
спокойный .
сыпый .

ранний , упренный .
сбмянный .
временный .
здоровый .
коропкий .
гоптовый .
веселый .
лицембурный .
пьяный .
серлечный .
солнечный свбпъ .
радующийся , радостный .
пылабый .
смерпный .
болгный .
черный .

Д 3

горды .

горлы .
Вада .
Сюрлагй , сюргой .
Кослы .
Чингимарь .
Шора .
Съура .
Вырысб .
Таза .
Ващора .
Хайрб , узаль .
Чиберь .

Сюзимарь .
Тюпюмб .
Ужу .
Пчйкси , ксйнь .
Часб каягань .
Чирманлы .
Мискенб .
Поже .
Хьюлы .
Хайрб .
Успапипъ .
Мокь .
Пиль чобагань .
Кокырб .
Телейлб .
Юргавмарь .
Услу , услай .
Сюйлб .
Ислегенб .
Ырлы .
Сивче .

ббдний .
спарый .
ночный .
очный .
аживый , неправедный .
бблай .
густый .
руский .
чиспый , непорочный ,
сбдый .
люпый .
вряпный , изрядный ,
пригожий .
праведный .
пемный .
пепалый .
малый .
скорый .
суешный .
ббдний .
простый .
сблай .
свирбпый .
мудрый .
шупый .
быспрый .
кривый .
щасплайый , паланлайый .
приблжнный .
разумный .
крупый .
прудолубивый .
милоспивый .
храбрый .

Сага .

Сара.
Съоранъ.
Горадаганъ.
Пилъхайръ.
Висшы.
Кашкыралый.
Тйаллай.
Сюллай.
Холленгй.
Клемзйорлы.
Сюмуллы.
Лопры.
Сымисъ.

желпый.
пбшй.
любящй
злбйшй.
прелй.
волчй.
лисй.
высокйй.
пшжйй.
убогйй.
легкйй.
низкйй.
зелснйй.

ИМЕНА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЯ СКЛОНЯЕМЫЯ.

1.

Числ. единствен:

И. порде
Р. порында
А. порня
В. порнеде
Т. поримъ бй.

и множеств:

весь, всб.
всего, всбхъ.
всему, всбмъ.
всего, весь, всбхъ.
всбмъ, всбми.

2.

И. йкше
Р. икшиндя
А. икинндя
В. икшндя
Т. икшимъ бй

обой, оба, сбб.
обойхъ, оббихъ.
обоймъ, оббимъ.
обоихъ, оббихъ.
обоими, оббими.

3.

3.

Числ. единствл: и множествл:

И. йкке
Р. икшйиннъ, икешннъ
А. икшннй
В. икшннй
Т. йкке бй

два.
двухъ.
двумъ.
двухъ.
двумя.

4.

И. вйсье
Р. вйсьсйиннъ
А. вйсьсй
В. вйсьсй
Т. вйсьсе бй

ппри.
проихъ.
проимъ.
ппри.
премя.

5.

И. пйллекъ
Р. пйллегйиннъ
А. пйллегй
В. пйлекъгй
Т. пйллекъ пй

пянь.
пяни.
пяни.
пянь.
пяньми.

ИМЕНА ЧИСЛИТЕЛЬНЫЯ.

Пёръ прй.

Йкке.

Вйсьсе.

Твалппа.

Пйллекъ.

Олпа.

Сйчче.

Сакаръ.

Тухуръ.

Вонна.

Одинъ, первый.

два, вторый.

ппри, прелйй.

четыре, четвертый.

пянь, пяный.

шестъ, шестый.

седьмъ, седьмый.

осьмъ, осьмый.

девять, девяпый.

десяпъ, десяпый.

Вонбёръ.

Вонъберъ.	11. Одинащадцатый.
Вонъйкке , и проч.	12. Двенащадцатый.
Съримъ.	20. Двадцатый.
Съримъ беръ , и проч.	21. Двадцать первый.
Выпурубъ.	30. <i>اوتون</i>
Хърихъ.	40. <i>اوتون</i>
Алла.	50. <i>الخمسة</i>
Опмалъ.	60. <i>الستون</i>
Съримель.	70. <i>السبعون</i>
Сакаръ-вонна.	80. <i>الثمانون</i>
Тухуръ-вонна.	90. <i>التسعون</i>
Сюръ.	100. <i>المائة</i>
Цинъ.	1000. <i>الف</i>

كبرى

له قسان

О СКЛОНЕНИИ МЪСТОИМЕНЕЙ.

1.

Числа е динстпеннаго.

И. абе , аль.	<i>اب</i>
Р. манъннъ	<i>ان</i>
А. манà	<i>انا</i>
В. манà	<i>انا</i>
Т. манъ ба.	<i>انا</i>

Числа : мно ж е с т п :

И. абиръ	мы.
Р. пириннъ	насъ.
А. пиря	намъ.
В. пиря	насъ.
Т. диринъ ба.	нами.

Е

2.

И. азъ , ась	ны.
Р. санъннъ	себя.
А. санà	себѣ.
В. санà	себя.
Т. санба	тобою.

Числа : е д и н с т п :

Числа : мно ж е с т п :

И. азиръ	вы.
Р. сиренъ	васъ.
А. сиря	вамъ.
В. сиря	васъ.
Т. сиринъ ба , и сиринъ ба.	вами.

3.

И. кáмъ	кто.
Р. кáмыннъ	кого.
А. камà	кому.
В. камà	кого.
Т. кáмъ ба	къмъ.

4.

И. мйнь	что.
Р. мининнъ	чего.
А. миня.	чему.
В. миня	что.
Т. минъ ба	къмъ.

Числ: е д и н с т п:

И. абе хамб
 Р. маынъ хамынъ
 А. ма на хам а
 В. ма на хам а
 Т. хамб ба

Числ: м н о ж е с т п:

И. аби в хамырб
 Р. пирбнь хамырбнъ
 А. пир а хамра
 В. пир а хамра
 Т. пиринь ба хамырб

Числ: е д и н с т п:

И. азе ху
 Р. санъ в хуйнъ
 А. сан а ху а
 В. сан а ху а
 Т. ху ба

Числ: м н о ж е с т п:

И. азирь хвырб
 Р. сичень хвырынъ
 А. сир а хвыр а
 В. сир а хвыр а
 Т. азирь хвырб ба

Числ: е д и н с т п:

И. выль буль
 Р. онынъ
 А. она
 В. она
 Т. онъ ба

Числ: м н о ж е с т п:

И. волзъмь выльзъмь
 Р. выльзамынъ
 А. выльзама
 В. выльзама
 Т. выльзъмь ба

Числ: е д и н с т п:

И. съя
 Р. сьяынъ
 А. сьяна
 В. сьяна
 Т. савамъ ба

Въ числѣ множественномъ смопри, выль [онъ]

Числ: е д и н с т п:

И. сјага
 Р. сьяканъ
 А. сьякка
 В. сьякка
 Т. сьякымъ ба

Числ: множестл:

И. сѣкъ сѣмь, сагазѣмь сѣи.
 Р. сѣкъ самынѣмь сѣихъ.
 А. сѣкъ самѣ сѣимъ.
 В. сѣкъ самѣ сѣихъ.
 Т. сѣкъ самбѣ сѣими.

10.

Числ: еднстл:

И. манѣмь мой, моя, мое.
 Р. манѣмь моего.
 А. манѣ и манѣ моему.
 В. манынѣмь мой, моего.
 Т. манне бѣ. моймъ.

Числ: множестл:

И. манѣмь замь мой
 Р. манѣмь замьмь. мойхъ.
 А. манѣмь замѣ моймъ.
 В. манѣмь замѣ мои, мойхъ.
 Т. манѣмь замбѣ мойми.

11.

Числ: еднстл:

И. хужу копорый, копора, копо-
 рос.
 Р. хужийнъ копораго.
 А. хушня копорому.
 В. хушня копораго.
 Т. хужу бѣ копорымъ.

Числ:

Е 3

Числ: множестл:

И. хужу замь копорыи.
 Р. хужу замьмь копорыхъ.
 А. хужу замѣ копорымъ.
 В. хужу замѣ копорыхъ.
 Т. хужу замбѣ копорыми.

12.

Числ: еднстл:

Р. камьнѣмь чьего.
 А. камьнѣмь чьему.
 В. камьнѣмь чей, чьего.
 Т. камьне бѣ чьимъ.

Числ: множестл:

Р. камь замьнѣмь чьихъ.
 А. камь замьнѣмь чьимъ.
 В. камь замьнѣмь чьи, чьихъ.
 Т. камь замьне бѣ чьими.

13.

Числ: еднстл:

И. пирень нашъ, наша, наше.
 Р. пиренѣмь нашего.
 А. пиринѣмь нашему.
 В. пиринѣмь нашъ, нашего.
 Т. пиринѣ бѣ нашимъ.

Числ:

Числ: множестл:

- И. пірень замь
 Р. пірень замынъ
 Д. пірень замъ
 В. пірень замъ
 Т. пірень замъ бѣ.

14.

Числ: еднстл:

- Р. бчынъ
 Д. оныннѣ
 В. оныннѣ
 Т. онъ ба, омбѣ

Числ: множестл;

- Р. бнынъ замъ
 Д. бнынъ замъ
 В. бнынъ замъ
 Т. бнынъ замъ бѣ

Прим: Ку, топъ, вонъ топъ, вонъ топъ, или вонъ э топъ, не склоняемыя; однако весьма часто употребляются.

О СПРЯЖЕНИИ ГЛАГОЛОВЪ.

Глаголы въ чувашскомъ разговорѣ имбюпъ только одно спряженіе.

П Р И М Ъ Р Ъ

Изъвивительнаго наклоненія
 Времени наспоцяцаго.

Число еднстлпенное.

- Апъ казяръдыпъ.
 Я прощаю.
 Азе казяръдынъ
 ты прощаешь.
 Выль казяръдыпъ
 онъ прощаешь.

Числ:

Числ: множестл:
 Абиръ казяръдыпъ Мы прощаемъ.
 азиръ казяръдынъ вы прощаете.
 выль казяръдыпъ они прощаютъ.

Прошедшаго времени.

Числ: еднстл:

- Апъ казяръдыпъ Я проспилъ, ла, ло
 азе казяръдынъ пы проспилъ, ла, ло.
 выль казяръдыпъ онъ проспилъ, ла, ло.

Числ: множестл:

- Абиръ казяръдымыр Мы проспили.
 азиръ казяръдынъ вы проспили.
 выль казяръдымыр казяръ-они проспили.
 пресь.

будущаго времени.

Числ: еднстл:

- Апъ казяръдыпъ Я прощу.
 азе казяръдынъ ты проспишь,
 выль казяръдыпъ онъ проспишь.

Числ: множестл:

- Абиръ казяръдымыр Мы простимъ.
 азиръ казяръдынъ вы проспите.
 выль казяръдымыр они проспятъ.

Повелительнаго наклоненія

Число еднстлпенное.

- Азе казяръдыпъ Ты прости, прощай.
 выль казяръдыпъ пусть онъ проспишь.

Числ:

Числ: множестп:

Азырь казырырь
казырчерь, или чера
пуспь проспяшь.

Неопределенн:

Казыраь
Казырагань
Хужу казырчь
Абы казырапшымыь
ась казырапшыныь
выль казырапчы.

Проспийшь, прощашь.

Причастіе настпоящ: врем:

Казырагань
Хужу казырчь
Абы казырапшымыь
ась казырапшыныь
выль казырапчы.

Прощающій.

Прошедш:

Проспившій.

Сослагательн: наклонен:

Числ: еднестп:

Я проспиль было.
пы,
онь, или простиль бы.
мнѣ
тебѣ } простипшь бы.
ему

Числ: множестп:

Абырь казырапшымырь
азырь казырапшырь
выльзымь казырапчысь
Мы проспили было.
вы,
они, или проспили бы.
намь }
вамь } простипшь бы.
имь }

Прим: 1. Который глаголъ значеніе спрада-
пельнаго залога будеть имѣть, по спрягается онь
по положенному же спряженію пакв: Мань гыл-
зымь.

зымь казыраь, меня они прощашь; что разу-
мьшь должно шако: Я съ ними прощашь; или
Мань выльзымь казырчьсь, меня они простили, по
еспь, я простила съ ними: Мань выльзымь казы-
рысь, меня они проспяшь, шо еспь, я съ ними
прощашь.

Прим: 2. Во вѣхъ глаголахъ утвердительна-
го значенія, кончающихся на адаль, адыль, едель,
когда должно ихъ выговаривать оприцательными,
Чуваша показанныя окончанія переменяють на ма-
сталь, и спрягаютъ по положенному же спряженію,
напримѣрь: абы казырадыль, я прощаю; абы казыр-
мастань, я не прощаю; азе казырмастань, пы не
прощашь; выль казырмастань, онь не прощашь;
абы сьврадаць, я верчу; абе сьврамастань, я не
верчу; азы сьврамастань, пы не вершишь; выль
сьврамастань, онь не вершишь.

А въ глаголахъ, кончающихся на ядыль, ядаль,
ядыль, чуваша переменяють только слогъ дѣль,
дыль на масталь, напр: сьврадыль, хожу; абы сьвра-
рицательными, напр: сьврадыль, хожу; абы сьвра-
мастань, я не хожу; азе сьврамастань, пы не
ходишь; выль сьврамастань, онь не ходишь, и проч.

Прилагается при семъ недостаточный и не
спрягаемый глаголъ лорь, или борь, есмь.

Изявитель: наклон:

Настоящ: врем:

Числ: еднестп:

1. Лице. Абы борь, или борь азы есмь.
2. - - азе борь, или борь пы еси.
3. - - выль борь, или онь еспь.
борь.

Числ:

Числ: множестл:

1. Лице. Абирь порь, борь Мы есмь.
2. - азирь порь, борь вы еште.
3. - выламь порь, они сушь борь.

Прощедш: врем:

Числ: е динстл:

1. - Абе порче Я былъ.
2. - азе борче ты былъ.
3. - выль борче онъ былъ.

Числ: множестл:

1. - Абирь болзап- Мы были.
2. - азирь болзап- вы были.
3. - выламь болзап- они были.

будуц: врем:

Числ: е динстл:

1. - Апь болап Я буду.
2. - ась болань ты будешъ.
3. - выль болъ онъ будешъ.

Числ: множестл:

1. - Абирь болабарь Мы будемъ.
2. - азирь болабарь вы будете.
3. - выламь болъ- они будутъ.

Ж 2

Повели-

Повелишел: наклон:

Числ: е динстл:

Ась болъ Ты буде.

Числ: множестл:

Азирь боларь Вы будыте.

Неопредѣл:

Полма и болма, бытъ; болапъ, бываепъ, случается, живешъ; болань, ну какъ ешь, или ну, какъ будепъ; болдаръ, пушь будепъ; болъинъ, ну шакъ чпо, чпо ешь? боръ, ешьли? борь, ешь; болась или болъ, былъ, была, было.

ГЛАГОЛЫ.

Турадапъ.
Чарнадапъ.
Оксахладапъ.
Твадапъ.
Постярамапъ.
Юв ртидапъ.
Кшардадапъ.

Сюмоптвадапъ.
Каладапъ.
Кюдадапъ.
Баллаптвадапъ.
Олдаладапъ.
Парадапъ.
Твашаврнадапъ.

спановлюсь, спановлю.
переспяю.
хромаю.
созидаю, дѣлаю.
збираю.
онягоцаю.
показываю, являю, кажу, доказываю.
облегчаю.
сказываю.
ожидаяю.
замѣчаю, мѣчу.
искушаю, обманываю.
даю, дарю.
оключаю.

Тюнс-

Тюнедапъ.
Содадапъ.
Тувмашпапъ.
Голдапъ.
Чюсадапъ.
Кандапъ.
Чавадапъ.
Кукарадапъ.
Сыраландапъ.
Ыдадапъ.
Суясуядапъ.
Тыдадапъ.

Улава сюрдапъ.

Посладапъ.
Паладапъ.
Ылгандапъ.
Сютрдапъ.
Уздадапъ.
Квардапъ.
Илдапъ.
Шокшладапъ.

Посадапъ.
Вылдапъ.
Вурладапъ хорагакирже-
дапъ.
Паламшуварапъ.
Коспахободапъ.
Шишладапъ.
Си арб карадапъ.
Солдапъ.
Чободапъ, козадапъ, ша-
радапъ.

Ж 3

низвергаю.
продаю.
не дбляю.
оспаюся.
распягаю.
опдыхаю , покоюсь.
царапаю.
привляываю.
бражничаяю.
подражаю.
хваспаю.
хвапаю , держу , вла-
дбю.
извошичаю , вб подводахъ
бжжу.
начинаю.
гадаю , узнаю , признаваю.
ругаю.
таскаю , нишку сучу.
провожаю.
подвигаю.
вопрошаю.
думаю , разсуждаю , су-
мнюсь , мысляю.
спупаю.
играю.
разбойничаяю , ворую ,
краду.
означаю , назначаю.
мигаю.
воняю , смержу.
севаю.
пашаю.
ббгаю.

Ярдапъ.

Ярдапъ.
Ирикъ пародапъ.
Хурададапъ.

Шанадапъ.
Ушаддапъ.
Килемъ пувадапъ.
Сыбадапъ.
Тиведапъ.
Сирдадапъ.
Сюряддапъ.
Сирзахождапъ.
Казярадапъ.
Калайдапъ.
Сызырландапъ.
Вири посландапъ.
Цюргдапъ.
Косса сюрдапъ.
Воладапъ.
Волозаппередапъ.
Ялдапъ
Тукадапъ.
Хывадапъ.
Горладапъ.
Сювадапъ , сьвадапъ.
Чаналадапъ , алдадапъ.
Сувапдапъ.
Иуюрленедапъ.
Кильжадапъ.
Калазакупардадапъ.
Кашппордадапъ.
Соппордадапъ.
Чюмладапъ.
Ырададапъ.

пускаю.
попакаю , волю даю.
пужаю , спрацаю , спра-
шу.
вбрю.
нагрбваю.
угождаю.
хлебаю.
дерзаю , прогаю.
кусаю , грызу.
поваживаю.
приписываю.
прощаю.
разговариваю.
разнемогаюся.
закисаю.
смашываю.
ббгаю.
чишаю.
прочишываю.
вью , вю.
проливаю.
кладу.
пою.
мою.
рою.
щипаю.
пьяншпвую.
согласую.
полкую.
совбпую.
шорую.
жую.
болбзную.

Пили-

Пырадапъ.
 Аврладапъ.
 Казадапъ.
 Си адапъ.
 Кордадапъ.
 Сюладапъ.
 Вырдадапъ.
 Тордадапъ.
 Кышладапъ.
 Годадапъ.
 Сорадапъ.
 Сабдадапъ.
 Сарадапъ.
 Тумладапъ.
 Ыйхланадапъ.
 Чюмрададапъ.
 Шиздапъ.
 Сякнадапъ.
 Шнадапъ.
 Шодадапъ.
 Позадапъ.
 Шладапъ.
 Пыдадапъ.
 Ивдадапъ.
 Ташладапъ.
 Ывсладапъ.
 То адапъ , хыздапъ.
 Си адапъ.
 Сабдадапъ.
 Кхордадапъ.
 Сюладапъ.
 Килдапъ.
 Ширадапъ.
 Сьадапъ.
 иду.
 пряду.
 рбжу , сьбу , рублю.
 вяжу.
 вижу.
 лижу.
 лежу , ложусь.
 везу , вьску , шяну.
 гложу.
 пеку.
 колю.
 сыплю.
 спелю.
 каплю.
 дремлю.
 жну.
 пахну.
 висну.
 мерзну , зьгну.
 вязну.
 мну , попчу.
 мешу.
 прядчу.
 мечу.
 пляшу , пандую.
 дышу.
 чешу.
 пишу.
 плещу.
 скрежещу.
 блещу , сию.
 хочепся.
 ищу.
 дою.
 Хордадапъ.

Пилику сигдапъ.
 Сиврадапъ.
 Ужнадапъ.
 Колдадапъ.
 Вададапъ.
 Хиргенедапъ.
 Пеледапъ , шохшладапъ.
 Шорланадапъ.
 Озаландапъ.
 Ивсьланандапъ.
 Виренедапъ , виредедепъ
 ушудадпъ.
 Металандапъ.
 Сюраландапъ.
 Мындырланадапъ.
 Ададапъ аладапъ.
 Ужоландапъ.
 Пояндапъ.
 Тупланадапъ.
 Яворланадапъ.
 Хьйдапъ.
 Чолланадапъ.
 Хыдланадапъ.
 Хораланадапъ.
 Олшарадапъ.
 Ювашлададапъ.
 Хобадапъ.
 Чюмадапъ.
 Ыладапъ.
 Салагадапъ.
 Хырадапъ.
 Орадапъ.
 Хоралпрандапъ.
 Хордадапъ.
 опоясую.
 вбю.
 нагрбваюся , пеплбю.
 смбюся , хохочу.
 спарбюсь.
 жалбю.
 разумбю.
 бблбю.
 худбю.
 деревенбю.
 грбю.
 пупбю.
 густбю.
 жирбю.
 сбю.
 пеплбю.
 богатбю.
 сладбю.
 пияжелбю.
 смбю.
 каменбю.
 пвердбю.
 чернбю.
 мбню.
 смиряю.
 припворяю.
 ныряю.
 спрбляю.
 раззоряю.
 гребу.
 берегу.
 сперегу , караулю.
 кладу.
 Пырадапъ.

Хора́дапъ.
 Лара́дапъ.
 Топпа́дапъ.
 Сивахла́надапъ.
 Лара́дапъ.
 Сява́дапъ.
 Тура́дапъ.
 Домыспха́дапъ.
 Го́надапъ.
 Вдана́дапъ.
 Олга́дапъ.
 Пуса́дапъ.
 Хонгра́дапъ.
 Нума́йпува́дапъ.
 Го́рада́дапъ.
 Азва́дапъ.
 Пипре́депъ, сиза́дапъ.
 Тюрба́ува́дапъ.
 Сьорпшу́ва́дапъ.
 Сухсла́дапъ.
 Чигара́дапъ.
 Шарла́дапъ.
 Чирмана́дапъ.
 Кокара́дапъ.
 Мокпа́дапъ.
 Янпла́дапъ.
 Ивала́дапъ.
 Халана́дапъ.
 Памапо́ладапъ.
 Шора́дапъ.
 Хэргэ́дапъ.
 Меда́дапъ.
 Хо́дадапъ.
 Сивра́дапъ, сихра́дыпъ.

боюсь.
 сажаю , сажу.
 божусь.
 близжусь.
 сижу.
 веау.
 спою.
 ворожу.
 грожу.
 спыжуся.
 влажу , влабзаю.
 врежу.
 пужу.
 множу.
 люблю.
 гремлю.
 крѣплю , укрѣпляю.
 правлю.
 селюсь.
 молю.
 скрыплю.
 шумлю.
 ме́длю.
 кривлю.
 хвалю.
 го́повлю.
 валю.
 дивлюся.
 сулю.
 бблю.
 хриплю.
 шуплю.
 поплаю.
 сплю.

Силёмъ килыпъ.
 Пыдара́дапъ.
 Сыхла́дапъ.
 Хва́дапъ.
 Хакла́дапъ.
 Яплáдапъ.
 Яндара́дапъ.
 Го́бадапъ.
 Квагара́дапъ.
 Ана́дапъ.
 Чара́дапъ.
 Сьона́дапъ.
 Пга́дапъ.
 Ала́дадапъ.
 Топжа́дапъ.
 Кичкара́дапъ.
 Прага́дапъ.
 Сявра́дапъ.
 Мыскла́дапъ.
 Го́бха́дапъ.
 Ужолáдапъ.
 Шака́дапъ.
 Толмачьла́дапъ.
 Шарлама́спапъ.
 Авансяпа́дапъ.
 Сю́дадапъ.
 Сала́дадапъ.
 Сяба́дапъ.
 Ылпына́дапъ.
 Тура́дапъ.
 Клара́дапъ.
 Сава́дапъ.
 Васка́гапъ.
 Силхшва́дапъ.

Дремлю , безличн:
 хороню.
 храню.
 гоню.
 цбню.
 браню , журю
 збню.
 чиню.
 зеленбю.
 слезаю.
 мирю.
 горю.
 смотрю , зрю , гляжу.
 зорю.
 спорю.
 кричу.
 мечу , бросаю.
 верчу.
 мучу.
 скучу.
 жарю.
 пучу.
 поламачу.
 молчу.
 молочу.
 свбчу.
 прачу.
 колочу.
 золочу.
 верщу.
 произношу , вынимаю.
 пешу.
 слбту.
 грбшу.

Сюклязасюр'адапъ.
 Орадапъ , одажадапъ.
 Сякадапъ.
 Секлензатпур'адапъ.
 Сякланзатпур'адапъ.
 Какпшур'адапъ.
 Тазадагапъ.
 Таврададапъ.
 Одаладапъ.
 Аградапъ.
 Пелмеспапъ.
 Турярадапъ.
 Турярадапъ.
 Вр'адепъ.
 Маннъ килъпъ.
 Чр'адапъ.
 Син'адапъ.
 Вс'адапъ.
 Сюлеръзакр'адапъ.
 Касхибас'адапъ.
 Влер'адапъ.
 Сикпер'адапъ.
 Кивзеныил'адапъ.
 Исл'адапъ.
 Тут'адапъ , укедапъ.
 Вид'адапъ.
 Чир'адапъ.
 Вир'адапъ.
 Тьбадапъ.
 Шива кюр'адапъ.
 Хх'адапъ.
 Исл'адапъ.
 Маннъ нумай.
 Чир'адапъ.

ношу.
 ббшуся.
 вбшу.
 вишу.
 тожс.
 синю.
 чишу.
 мшу.
 льшу.
 Грущу.
 не знаю.
 досажадо.
 Управляю.
 лаю.
 желею , безличн :
 зачерн'ваю , черню.
 побждаю , одол'ваю , могу.
 лепаяю.
 превьшаю.
 ужинаю.
 умерщвляю.
 подвигаю.
 занимаю.
 работаю , пружусь.
 подаю.
 покрываю , кр'ою.
 выздоравливаю.
 киплю.
 засыхаю.
 купаю , окунываю , крещу.
 б'ю.
 п'ю.
 изобилую , безличн:
 сую.
 3 2

Вр'адапъ.

Вр'адапъ.
 Ир'адапъ.
 Хибер'адапъ.
 Чопвадапъ.
 Юпланзасюр'адапъ.
 Тимир'адапъ.
 Херлен'адапъ.
 Шивлен'адапъ.
 Сид'адапъ.
 Сивн'адапъ.
 Юллен'адапъ.
 Тигесл'адапъ.
 Сюр'адапъ.
 Тювазипер'адапъ.
 Ижадапъ.
 Сюсь , или сюмъ клядапъ.
 Соясьдедапъ.
 Ляз'адапъ.
 Тюз'адапъ.
 Сикпер'адапъ.
 Убален'адапъ.
 Псер'адапъ.
 Сюпр'адапъ.
 Ил'адапъ.
 Вр'адапъ.
 Типн'адапъ.
 Ибн'адапъ.
 Пк'адапъ.
 Сямзялядапъ.
 Сювадапъ.
 Ил'адапъ.
 Вил'адапъ.
 Срд'адапъ.
 Кряжадапъ.

аую.
 сл'аую.
 рауюся.
 ц'блую.
 спранспвую.
 заковываю.
 красн'ю.
 жид'ю.
 сп'ю.
 холод'ю , зябну , спыну.
 дешев'ю.
 ровняю.
 гуляю , хожу.
 исполняю , оканчиваю.
 плову.
 спригу.
 лгу.
 веау.
 спражау , перлаю.
 двигаю , подвигаю.
 ползу.
 пеку и варю.
 влеку , шацу.
 внемлаю.
 кипляю.
 сохну.
 мокну.
 гну.
 мякну.
 деру.
 беру.
 умираю , мру.
 прру.
 борю.

Хыз-

Хызярлѣдѣль.
Лзядѣль.
Эмѣдѣль.
Лузѣдѣль.
Ирѣдѣль.
Сикѣпапѣль, сикадѣль.
Црѣдѣль.
Сигадапѣль.
Чикадѣль.
Сикаляндѣль.
Исперѣдѣль.
Сѣомарѣ сюзѣль.
Сяздѣ сидерѣдѣль.
Хадермѣдѣль.
Килштерѣдѣль.
Валезѣдѣль.
Сидярѣдѣль.
Ирикѣсерѣ илѣдѣль.
Ккулѣдѣль.
Хысехлѣдѣль.
Тюрлѣдѣль.
Чаньсѣдѣль.
Япласадѣль.
Вылаптерѣдѣль.
Кненѣдѣль.
Кюмеллѣдѣль.
Вряндѣдѣль.
Црѣдѣль.
Юбедѣдѣль.
Идѣдѣль.
Тибдѣдѣль.
Хирлѣдѣль, хрлѣдѣдѣль.
Турлѣдѣль.
Юкляндѣдѣль.

пру.
несу.
сосу.
роспу.
влачу.
скачу.
сучу.
вяжу.
пычу.
препещу.
пою.
дождѣ идѣль.
довежу.
гоповлю.
наровлю, договариваюсь.
дѣлю, раздѣляю.
кормлю.
граблю.
золю.
пѣсню.
исправляю.
звоню.
ссорюсь, бранюсь.
морю.
вѣрю
серебря
учу.
черчу.
мочу.
спрашиваю.
сушу.
крашу.
песпрю.
плещу.

Тувѣдѣль.

3 3

Тувѣдѣль.
часпу вмастпыль.
Казяланѣдѣль.
Ярѣдѣль.
Чарѣдѣль.

вѣчаю.
продолжаю.
опдыхаю вѣ ночи.
свобождаю, пускаю.
укрочаю, усмиряю, упи-
шаю.

Горапмастпыль.

гнушаюся, не люблю.
выбѣгаю.

Тогѣдѣль.

бунтую.

Кюнделенѣль, полѣдѣль,
пурадѣль.

свидѣпельспвую.

Ылганѣдѣль.

завидую.

Калагыпѣль, посябѣдѣль.

пѣбѣ кланяюсь.

Санжинѣль посябѣдѣль.

за пѣбя кланяюсь.
на пѣбя прошу.

Санзинѣль посябѣдѣль.

Пѣрманѣль.

имѣю.

Куварланѣдѣль.

блѣднѣю, синѣю.

Пипшыдѣдѣль.

говѣю.

Калѣдѣль.

бѣду.

Ширжадыль.

пахну, воняю.

Сѣдѣль.

бѣмѣ.

Сюдѣдѣль.

глопаю, проглашываю.

Позѣдѣль.

погчу.

Сѣсѣ килѣдѣль.

алчу.

Узалнѣдѣль.

блажѣю.

Тюрдѣдѣль.

сужѣю.

Юнѣдѣль, полѣдѣль, пу-
вѣдѣль.

не унаравливаю.

О Н А Р Ъ Ч И.

Эплѣ.

Какѣ.

Сяплѣ.

пакѣ.

Сябахѣ.

пакже, одинако.

Минѣчѣль.

слико, сколь, колаѣ.

Савынѣдѣль.

шолыко, споль, шоль.

нумай-

Нумайрѣхъ.
Сагалдарѣхъ.
Бѣдѣхъ.
Сагалъ.
Уйрамъ уйрѣдѣ.
Пипъ пипѣ.
Пюдюмбѣхъ , порѣдѣ.
Нумай.
Сагалѣнѣ.
Пячиксийнѣ пачикойнѣ.
Холлендерѣхъ.
Випъ.
Арѣнѣ.
Вурумрѣхъ.
Чибердерѣхъ.
Алай.
Чинѣ.
Алай чинѣ.
Чинѣхъ.
Вылденнѣ.
Чинѣ.
Полагѣнѣ.
Сѣокъ.
Марѣ.
Нѣ эплѣ.
Агаль исьсѣрѣ.
Сапашарѣ халдѣ.
Нѣ-мѣнѣ.
Нѣминдѣ.
Перлѣ.
Хушнѣнѣ.
больше.
меньше.
очень , весьма.
мало.
особливо , раздѣльно , по-
рознь.
очень , весьма.
со всѣмъ.
много , обильно.
по маленъку.
тожь.
по пихонъку.
мѣлко.
чужь , насилиу , сѣва.
долгонъко , подолѣ.
получше.
да.
правда.
всеконечно.
подлинно , испинно , все-
конечно.
по еспѣ , а имено , си-
рѣчь.
п , авда , что.
можетъ бытъ.
нѣнѣ.
не , никакъ.
никоимъ образомъ.
напрасно.
не полько.
ни мало , ничего.
опнюдѣ.
вмѣстѣ , вообще , кунно.
межъ собою.

Сойл-

Сойл-Мазѣрѣ.
Кискерѣхъ.
Пѣхѣба.
Хопышсѣ.
Пичѣнѣ.
Сараба.
Нумай болалѣ пладѣхъ.
Анчѣхъ.
Зѣрѣ , и сѣрѣ.
Сасса.
Хожила-Мазѣрѣ.
Пайнѣ , пайганѣ.
Индѣ.
Бѣранѣ.
Ирѣ мѣрѣ , каозялѣ.
Минѣ ченѣ.
Халѣ.
Авалѣ , авалѣхъ.
Индѣрѣ.
Илийкѣ.
Илийкѣхъ.
Лѣренѣ.
Ирѣ.
Хусандаболѣнѣ.
Кондѣ.
Ларѣ.
Уйрихѣ , сирдѣ.
Шага.
Толга.
Сюлдѣ.
Аялдѣ.
Сивыхрѣ.
безъ разбору.
вкращѣ.
кучами.
совокупно.
на единѣ.
полкѣми.
равно.
шокмо.
кромѣ.
напрѣдѣ.
неразсудно.
днесѣ , нынѣ , сегодня.
ужѣ.
заупра.
поздо.
донелѣ , дондѣжѣ.
шеперѣ.
древле , въ спарину ,
искони.
вчера.
прежде , перѣе.
исперѣва.
ошполѣ.
рано , по упру.
иногда , нѣкогда , когда
ни еспѣ.
зѣсѣ , сюда.
шамѣ.
индѣ , опѣнудѣ.
внупрѣ.
внѣ.
горе.
внизу.
близѣ.

Инеяррѣ.

Ивзярпрѣ.
 Малда.
 Хырсь.
 Туратаварѣхъ.
 Конданъ.
 Онданъ.
 Хыпандаболынъ.
 Порянчандѣ.
 Хыялданъ.
 Конда, кондалла.
 Онда, ондалла.
 Кирякышпакъ.
 Толѣ.
 Каллѣ, маллѣ.
 Шалда.
 Кавалла.
 Чибѣрѣ, лабъхъ.
 Узаль.
 Шохшала.
 Тушла.
 Тюре.
 Тавра.
 Сынъ умраъхъ.
 Вурпѣнъ.
 Часъ.
 Випряхъ вишѣрѣ.
 Агъхъ сой.
 Сайранъ.
 Нумабънъ.
 Икышарѣ.
 Пайдѣхъ, сѣде.
 Влемлѣхъ.
 Нумаи жаръ.

далече.
 предѣ.
 прошиву.
 обоюду.
 опсюду.
 опшуду.
 опшуду нибудѣ.
 опсюду.
 со зади.
 сюды.
 шуды.
 кудаы ниеспъ, аможе.
 вонъ.
 шуды, сюды.
 вшупрѣ.
 вспяпъ.
 хорошо, изрядно, прѣшно.
 худо.
 разумно.
 сладко.
 мудро, мудрено, право,
 прямо.
 окреспъ.
 явъ.
 шайно, воровски.
 скоро.
 сквозъ.
 вопще, всуе.
 изрѣдка.
 многообразно.
 сугубо.
 довольно, будещъ,
 по часпи.
 по многу.

Пирѣ прѣхъ.
 Икышарѣ.
 Виссе, висышарѣ.
 Тывиппе, пвашшарѣ.
 Пиллѣкѣ.
 Сюръхупъ.
 Сякканъ хысйнъ.
 Ыпшы.
 Ряпшпѣ.
 Варѣ, кайрѣнъ.
 Йликъ.
 Тада.
 чѣнь.
 Агаларѣнъ.
 Сои горѣ.
 Тобада, шоржйнъ.
 Кирѣкъ, шяминъ.
 Миньма.
 Чонба.
 Ышларѣхъ.
 Ышларѣшпийнъ.
 Ашларѣ.
 Миньжйнъ.
 Хшпѣнъ.
 Хшпѣлла.
 Хсѣнъ.
 Хусѣнъ чѣнь.
 Онъ чохнѣ.
 Сяканжѣнъ.
 Тѣнъ.
 Ыдаъхъ чибѣрѣ.
 Хизѣпъ сѣрѣ.
 Абай.

Абабайъ
Аа.
Аймъ.
Аай , вайъ.

охъ.
ну.
цы , цыцъ , поспой.
ой.

О МЕЛДОМЕТИИ

Абай !
Ага !
Ахъ !
Вай , вай , вай.
Ай.
Язъмъ.
Ой-каймъ !
Вá , вá , вá.
А , бá , бá.
Минь.
Варъ.
Тя.
Аллá болйна

О колъ , яко !
се , вопъ , се шо !
ахъ , а !
о , о , о , охъ !
шфа.
ну.
О дабы , о когдабы !
ха , ха , ха.
ой , ой.
ась , чего изволимпе ?
ну , уже.
или.
шакъ , пускай будепъ

О ПРЕДЛОГЪ

Предлоги полагаются съ падежами Именитель-
нымъ и Родительнымъ , и выговариваются послъ сво-
ихъ падежей.
Полагающяся съ Именительнымъ слъдующяе:

А.
Данъ , рйнъ.
Смачень , бá.
Хыиндъ.
Иликъ , ирдъхъ.
Жень.
Хошнъ , хомындъ.

У.
изъ , о.
сб , со.
за.
прежас.
длз.
между.
И 2

*У. de dans la ville
de la de moi*

Съомнъ,

СОЧИНЕНІЯ
ПРИНАДЛЕЖАЩІЯ
къ
ГРАММАТИКЪ
ЧЕРЕМИСКАГО ЯЗЫКА.



ВЪ САНКТ ПЕТЕРБУРГЪ
при Императорской Академіи наукъ
1775 года.

ing. 2020

